



# Salvátor

63

únor 2022

## INFORMAČNÍ OBČASNÍK CHRUDIMSKÉ FARNOSTI

### Obrácení

Za několik dní vstoupíme do postního období, které je pro každého z nás výzvou k obrácení. Je řada úkonů, které mohou pomoci k tomu, aby se náš duchovní život upevňoval. Když se pozorně zaposloucháme do mešních biblických čtení i modliteb jak nedělních, tak všedních, můžeme si všimnout, k čemu nás církev vybízí.

Vícekrát slyšíme o postu. Je zřejmé, že není možné ho omezit pouze na změnu jídelníčku. Je totiž úzce spojený s revizí našeho vztahu k Bohu i lidem. Proroci vybízejí, aby se do kající bohoslužby zapojili všichni od dětí až po starce. Zároveň ukazují, že půst velmi úzce souvisí se spravedlností a láskou k bližnímu.



Pán Ježíš nás pak ujišťuje, že Bůh nechá bez povšimnutí to, co je skryté, ať už se jedná o půst, modlitbu či almužnu. Když na stránkách Písma pozorujeme, jak jedná Bůh, většinou je to neokázalým způsobem. S největší pravděpodobností takto jedná i v našem životě

a chce, abychom se tomuto stylu od něho učili.



V evangeliu z Popeleční střezy Ježíš přímo hovoří o „tvém Otci“. Je tedy možné vnímat vlastní život z perspektivy „domácího prostředí“, kde není potřeba se přetvařovat nebo vytahovat, protože jsme si jisti láskou svého Otce. Prostě děláme, co se má, protože chceme být jako náš Otec.

Jaký význam má sypání popela na hlavu? Ukazuje jednak na pomíjivost našeho života, jednak na naši nedostatečnost a hříšnost. Popel na hlavě je potřeba vidět ve vztahu k Bohu – on nás stvořil jako nedokonalé (ale ne nepovedené) a štěstí člověka je v tom, že může vědomě žít v závislosti na Bohu. V tom je pravá svoboda Božího dítěte. Pokračujme na této cestě ke svobodě, abychom o velikonoční vigílii mohli upřímně říci, že se zříkáme všeho, co nás od Boha odvádí, a že víra v Boha je pro nás o něco důležitější, než tomu bylo před rokem.

*otec Jan Šlégr*

## Epitaf Václava Lípy

Před pěti sty lety, v roce 1520, se v chrudimské rodině Lípů narodil syn Václav. Když dospěl, stal se soukeníkem, a také se zapojil do zdejšího politického a společenského života. Od svých dvaadvaceti let byl obecním starším, v šedesáti letech převzal na dva roky funkci královského rychtáře města Chrudimě. Působil v literátském bratrstvu a byl rovněž inspektorem chrudimských škol a špitálů. V roce 1542 se oženil, jeho žena však brzy zemřela.



Ovdověl ještě několikrát a v žádném ze čtyř manželství neměl děti. Svě velké jmění v poslední vůli rozdělil a majetek odkázal soukenickému cechu, kostelu sv. Michaela, literátům, radnici. Nemalou částku věnoval na charitativní účely. Václav Lípa zemřel 28. srpna roku 1587. Byl pohřben na hřbitově u kostela sv. Michaela, do kterého nechal měšťan Matouš Rambousek na jeho počest zřídit pamětní obraz – epitaf. Dílo vytvořil malíř Matouš Radouš. Scéna na obraze charakterizuje zemřelého a jeho život. Uprostřed klečí Václav Lípa, vedle něho jsou čtyři manželky, mezi nimi stojí kříž s Ježíšem. Pod křížem leží lebka a kosti prvního člověka Adama. V pozadí kříže jsou arkády vysoké budovy. Vlevo je Lípův dům na rohu hlavního chrudimského náměstí, nyníjší dům čp. 112/I,



zvaný Khomovský (nad vchodem do dnešní prodejny je jako součást zachovaného renesančního kamenného portálu kartuš s iniciálou „L“ odkazující na Václava Lípu). V tehdejší době, před přestavbou, měl dvoupatrový dům v přízemí otevřenou podsň. Za budovou je pohled do Široké ulice, kolem domu se shromažďují chudí lidé, kteří dostávají almužnu. Je to odkaz na skutky tělesného milosrdenství, jak je uvádí evangelista sv. Matouš (Mt 25,31-46) a jak je ve svém životě uskutečňoval Václav Lípa. Nápis pod obrazem sepsal řecky a latinsky správce chrudimské školy Martin Faberius. Uvádí v něm, že Lípa zemřel ve věku sedmnáctkrát čtyři roky a že zanechal pro školu roční rentu. Výtvarně hodnotný epitaf nově restaurovala Lucie Janečková Matějková. Obraz je dočasně uložen v presbytáři kostela Nanebevzetí Panny Marie.

*Tomáš Pavlík*

## Rozhovor s otcem Janem Šlégrem

Pokračování rozhovoru s otcem Janem z čísla 61.

*1/ Otče Jane, v čísle 61 jste nám slíbil, že budeme v rozhovoru pokračovat a že nám řeknete něco o své práci na Českém liturgickém překladu Písma.*

Práce na Českém liturgickém překladu Písma souvisí s činností liturgické komise České biskupské konference. V období, kdy jsem byl sekretářem této komise, jsme se mimo jiné věnovali práci na revizi liturgických knih: v r. 2015 tak vyšla reedice Českého misálu a v několika dalších letech byly reeditovány např. Křestní obřady, Pohřební obřady, Svatební obřady. Důvodem jejich reedice byla skutečnost, že už nebyly ke koupi a ve farnostech je bylo potřeba.

*2/ Jak jste postupovali a co bylo prvním krokem?*

V souvislosti s reedicemi liturgických knih vyvstala otázka, jakou práci upřednostnit: římská Kongregace pro bohoslužbu a svátosti totiž už delší dobu požaduje revizi – ne tedy pouhou reedici – jak biblických perikop, tak ostatních textů liturgických knih jako jsou např. úvodní části, rubriky, modlitby. Pokud jde o misál, po r. 2000 vznikla z podnětu ČBK překladatelská skupina, která v průběhu několika let pečlivě pročetla celý misál, porovnávala český překlad s latinskou předlohou a připravila cenné poznámky pro revizi mešních textů. Liturgická komise ale upřednostnila práci na biblickém textu, a to především ze dvou důvodů: k mešním formulářům totiž patří také antifony, které

jsou velmi často vzaté právě z Písma svatého; kromě toho se u každé modlitby, která v liturgii zaznívá, předpokládá, že nějakým způsobem vychází z biblického textu – ať přímou citací, okrajovou zmínkou nebo jen náznakem. Připravit tedy nejprve revizi textu Písma svatého, který se používá v liturgii, a pak se věnovat práci na dalších mešních textech se zdálo jako rozumnější řešení.

*3/ Proč však nevyužíváme některý ze současných kvalitních překladů bible?*

Někdo si možná klade tuto otázku, proč potřebujeme liturgický překlad Písma, když v češtině máme několik překladů celé bible, a to i z nedávné doby. Na překlad používaný při bohoslužbách římská kongregace klade několik požadavků. Předně je potřeba pamatovat na to, že se jedná o text veřejně předčítaný a že většina lidí ho vnímá poslechem. Záleží tedy na tom, aby překlad obsahoval co nejméně jazykolamů a aby slovosled posluchačům usnadňoval pochopení obsahu sdělení. Specifikem liturgického překladu je také role Neovulgáty, tedy latinského překladu bible, na který se latinské liturgické knihy odkazují. Liturgické překlady Písma do národních jazyků probíhají samozřejmě z hebrejských a řeckých kritických vydání jednotlivých biblických knih. Některá místa se ale nedochovala v jednoznačném znění, v takovém případě se v liturgickém překladu dává přednost řešení v Neovulgátě. U některých biblických knih se trochu liší dělení textu na kapitoly a verše – i v těchto případech je vodítkem řešení v Neovulgátě.

## Rozhovor s otcem Janem Šlégrem

4/ *Jaké jsou nároky na liturgický překlad bible?*

Požadavků, které Kongregace pro bohoslužbu a svátosti na liturgický překlad Písma klade, je mnohem víc. Za zmínku určitě stojí, že se má jednat o společné dílo, na kterém pracuje více lidí; že k hotovému překladu knihy se ještě vyhotovuje stručný protokol, který shrnuje hlavní změny v dané knize; po autorsko-právní stránce se vyžaduje, aby veškerá práva k biblickému textu vlastnila místní biskupská konference, což má své výhody např. při vydávání lekcionářů a dalších liturgických knih. Dokončený překlad pak vyžaduje schválení biskupskou konferencí a předává se také k potvrzení do Říma.

5/ *Jak tedy práce probíhá?*

Na základě požadavků římské kongregace k překladu bible vypracovala liturgická komise ČBK metodu práce, kterou biskupové na svém plenárním zasedání v říjnu 2017 schválili. Stručně by šla popsat takto. Práce probíhá ve dvou skupinách: v revizní a recenzní. Revizní skupinu tvoří dva biblisté a jeden bohemista. Biblisté se obměňují podle toho, o jakou knihu se jedná, bohemista zůstává stejný pro všechny knihy Starého i Nového zákona. První biblista odvede svou práci, druhý biblista připomínkuje dílo prvního, mezi sebou se shodnou na jednotném znění, které pak předají bohemistovi. Ten vznese řadu otázek (u některých knih je to i několik stovek), na které oba biblisté odpovídají (otázky se mohou týkat např. slovosledu, toho, jestli slovo v původním textu je možné nahradit



synonymem). Na základě jejich odpovědi je připravený text, který se předává k práci recenzní skupině. Tu tvoří celkem sedm lidí: dva biblisté a bohemista (jiní než v revizní skupině), někdo za dogmatiku, liturgiku, ČBK a liturgickou komisi (organizačně) – biblisté se obměňují v závislosti na dané biblické knize, ostatní členové jsou stálí. Práce recenzní skupiny probíhá tak, že každý dostane text a čte ho ze svého úhlu pohledu. Shromážděné podněty jsou pak předmětem jednání recenzní skupiny. Připomínky, které obstojí, dostanou členové revizní skupiny a jedná se o nich při společném jednání obou pracovních skupin.

6/ *Proč potřebujeme revidovat liturgický text Písma, když jsme na něj už zvyklí?*

Je pravda, že překlad, který používáme při liturgii, je libozvučný a po mnoha stránkách zdařilý. Pracovat na jeho revizi a doplnění je ale nutné zejména ze dvou důvodů. Dílo Václava Bognera



a jeho spolupracovníků vznikalo před více jak čtyřiceti lety, jedná se tedy o období, které pro živý jazyk je velmi dlouhé. Kromě toho v tomto období pokračovalo i biblické bádání, takže porozumění různým místům se mohlo také ujasnit. Další důvod je ten, že potřebné církevní schválení získal celý Nový zákon, ale ze Starého zákona jen ty perikopy, které jsou rozesety v liturgických knihách. Jevilo se tedy nanejvýš vhodné, abychom měli i liturgický překlad celé bible.

*7/ Co všechno znamená zkratka ČLP?*

Na stránkách liturgie.cz je pod záložkou LK ČBK odkaz na Liturgický překlad Písma, kde je možné najít podrobnější informace. Rád bych také zmínil, že tento překlad má svou zkratku ČLP (Český liturgický překlad Písma) a existuje i mobilní aplikace s tímto názvem. V současné podobě tato aplikace obsahuje stávající liturgický překlad.

*8/ Jak jste se k práci na ČLP dostal, jak dlouho na něm pracujete a jaká je Vaše role?*

Zahájení práce na ČLP spadá do období, kdy jsem byl sekretářem liturgické komise ČBK. Když se na podzim 2016 zdálo stále naléhavější, že je potřeba se věnovat právě této práci, vyplynula z toho pro mě řada setkání s biblisty v Olomouci i v Praze, stejně tak i jednání s arcibiskupem J. Graubnerem i kardinálem D. Dukou. 24. října 2017 plenární zasedání ČBK schválilo metodu práce a mohli jsme se dát do díla.

Mým úkolem je celou práci organizačně zajišťovat a toto pověření mi zůstalo i od května 2020, kdy ostatní agendu sekretáře liturgické komise převzal P. Radek Tichý. Práce probíhá zároveň na různých knihách Starého i Nového zákona, je do ní ročně zapojeno přibližně patnáct lidí: jsem tedy s nimi v kontaktu, abych věděl, jak práce postupuje, jsem ve spojení také s ČBK, protože každý z pracovníků má s ČBK uzavřený smluvní vztah, ke kterému dávám podklady. Od členů recenzní skupiny sbírám podněty k projednávání biblické knize, shromážděné je pak rozesílám všem zúčastněným. Ze začátku jsme se scházeli na projednávání v Praze v Dejvicích, v rámci opatření souvisejících s covidem jsme v únoru loňského roku začali pracovat formou videokonferencí. Nicméně doufáme, že aspoň občas bude možné se sejít k jednání kolem jednoho stolu. Jsem Pánu Bohu vděčný za lidi, s kterými mohu na tomto díle pracovat.

<http://bible.liturgie.cz/>

<http://www.liturgie.cz/liturgicka-komise-ceske-biskupske-konference/cesky-liturgicky-prek-lad-pisma>

*Otče Jene, děkujeme za podrobné osvětlení Vaší činnosti pro liturgickou komisi ČBK, za přehledné vysvětlení významu Českého liturgického překladu Písma a postupů, kterých využíváte. Přejeme Vám a všem spolupracovníkům Boží požehnání při dokončování této náročné práce.*

*Za všechny farníky EV + KM*

## Pár slov k synodě

Diecézní fáze biskupské synody O synodalitě se pomalu blíží k svému završení. Jak jsme se k této iniciativě vycházející od papeže Františka v naší farnosti přidali? Začátkem listopadu jsem vám k synodě napsal dopis, věnoval jsem se jí také v úvodníku předchozího čísla Salvátora. Při nedělních promluvách jsem se zaměřil na přinášení darů, na obřad svatého přijímání a na několik míst v eucharistických modlitbách, abych ukázal, že synodální rozměr je církvi vlastní. Synoda byla také na programu jednání pastorační rady.

Chci poděkovat společenství manželů z naší farnosti, že na svých pravidelných schůzkách probírali témata související se synodou. Možná někdo další měl možnost se zapojit do synodní skupinky v jiné farnosti. Osobně mám zkušenost se dvěma synodními skupinkami, jednu tvořili okrskoví vikáři a druhou kněží z našeho vikariátu. Byly to vzácné chvíle, protože na pořadu dne nebyly žádné organizační záležitosti, ale to, čemu jsme se věnovali, byla modlitba, četba Písma, naslouchání druhým a rozlišování.

Byl bych rád, kdyby zkušenost se synodními skupinkami mohlo udělat více farníků. Pokud by se některá skupina, která se ve farnosti pravidelně schází, chtěla zapojit do synody, ať se její vedoucí obrátí na farní kancelář. Stejně tak prosím i jednotlivce, kteří by měli zájem se setkat jako synodní skupinka, aby rovněž kontaktovali farní kancelář. Učinite tak nejpozději v neděli 6. 3. 2022. Podle počtu zájemců se dovíte další podrobnosti. Nadcházející postní doba může být vhodnou příležitostí k tomu, abychom ve společenství naslouchali Božímu slovu i svým bližním a společně se modlili. Zkušenost synodního procesu totiž nemá být jen přechodnou záležitostí, ale má nám pomoci, abychom se pokorně a společně učili, jak být církví, která lépe slouží příchodu Božího království.

*P. Jan Šlégr*

<https://www.bihk.cz/synoda/dokumenty-ke-stazeni>

## Postní duchovní obnova v Chrudimi

		Čas	Místo	Program - vede P. Jiří Šlégr
Pá	25. 3.	17:30	Kostel NPM	Příležitost ke svátosti smíření.
		18:00	Kostel NPM	Mše svatá, po ní krátké uvedení do tématu duchovní obnovy.
So	26. 3.	8:00	Kostel NPM	Příležitost ke svátosti smíření.
		8:30	Kostel NPM	Mše svatá.
		9:30	Fara	Přednáška.
		10:30	Fara	Přednáška.
		13:00	Kostel NPM	Adorace. Příležitost ke svátosti smíření.
		14:00	Kostel NPM	Požehnání.

## Postní duchovní obnova

Na letošní postní duchovní obnovu pozval otec Jan svého bratra P. Jiřího Šlégra. Většina z nás ho osobně nezná, a tak chceme využít možnosti, že nám ho může někdo blízký představit. Položili jsme našemu panu faráři pár otázek.



1. Kolik let Vás a Vašeho bratra od sebe dělí? Jaké bylo vaše společné dětství?

Nevím, jestli je možné hovořit o společném dětství, když Jirka je o devět roků starší. Moje vzpomínky na něj jsou spojeny s jeho studiem na vysoké škole v Brně, zejména když mohl být doma o některých víkendech a během zkouškového období.

2. Víme, že Vy sám jste se na povolání kněze začal připravovat hned po maturitě na pardubickém gymnáziu. Byl Vám v tom bratr vzorem?

Příhlášku do kněžského semináře jsem podával v době, kdy Jirka byl v prvním ročníku teologického studia a semináře. Předpokládám, že bych do semináře vstupoval nezávisle na Jirkovi, protože jsem chtěl být knězem už dávno předtím. Takto to bylo pro mě ale jednodušší a zároveň jsem měl někoho blízkého, s kým jsem mohl hovořit o mnoha věcech souvisejících s životem v semináři a přípravou na kněžství.

3. Jaká je profesní dráha Vašeho bratra, jak dlouho působil jako ředitel Papežských misijních děl (PMD), v jakých dalších církevních strukturách působil a působí?

Jáhenské a kněžské svěcení přijal v červnu a září 1996. Nejprve byl ustanoven za kaplana v Náchodě, po několika měsících se stěhoval do Červeného Kostelce. Dále bydlel na faře ve Vrchlabí

a spravoval farnost Vítkovice a Špindlerův Mlýn a vypomáhal v Jilemnici. V r. 1998 byl jmenován národním ředitelem Papežských misijních děl. Pro jejich kancelář se našlo místo na faře ve Špindlerově Mlýně. Tuto farnost Jirka nějaký čas spravoval, ale s přibývajícím prací v PMD byl správou farnosti Špindlerův Mlýn pověřen kněz z Vrchlabí. Od léta 2015 je národním ředitelem PMD jáhen Leoš Halbrštát; Jirka se přestěhoval do Vrchlabí, kde byl ustanoven děkanem.

4. Jak a kde získal svůj blízký vztah k misiím?

Nevím, co všechno mělo na něj v této oblasti vliv. Jednou z věcí bylo určité posílání balíčků na misie, kterého jsme se účastnili v dobách komunismu. V prvním ročníku jeho teologického studia se do Dejvic stěhovala komunita sester Matky Terezy – on byl mezi bohoslovci, kteří jim chodili pomáhat jak v souvislosti se stěhováním, tak s jejich pravidelnou činností. Po prvním ročníku teologického studia mu pan biskup Otčenášek dovolil, aby strávil jeden rok v Mexiku – tam více poznal dílo Matky Terezy i to, jak se jí inspirují kněží; jediný dům pro kněze, kteří chtěli žít spiritualitu Matky Terezy, byl totiž tehdy v Mexiku.

## Postní duchovní obnova - pokračování ze str. 7

5. Jak se navzájem ovlivňujete, jak spolupracujete, jak si pomáháte?

V semináři jsme spolu prožili čtyři roky: když Jirka nastupoval do druhého ročníku, začínal jsem teologické studium na KTF UK v Praze; když končil studium v pátém ročníku, odcházel jsem studovat do Říma. I když jsme byli každý v jiném ročníku a pokoji, byl to velmi krásný čas. Když se přesuneme do současnosti, snažím se Jirku navštívit aspoň jednou v zimě a jednou v létě, abychom společně vyrazili na běžky nebo se prošli po horách. O Vánocích se zpravidla zase stavuje on u mě.

6. Můžete nám prozradit, čeho si na svém bratrovi vážíte, v čem ho obdi-

vujete, jaké hříbný od Pána Boha dokázal opravdu rozmnožit?

Na několika křižovatkách svého života jsem od něho mohl slyšet povzbuzení, nevím, kde bych dnes byl, kdyby ho tehdy nebylo. Když se přesuneme na obecnější rovinu, tak mnoho lidí ho zná v souvislosti s PMD a nabídkou duchovních programů na středisku Eljon ve Špindlerově Mlýně. Vše je nesené modlitbou a velkou důvěrou v Boží pomoc.

*Děkujeme za všechny odpovědi a už teď se těšíme na osobní setkání s P. Jiřím Šlégrem na konci března.*

KM a EV

## Varhany v markovickém kostele

V kostele sv. Marka v Markovicích bude na jaře dokončena oprava varhan. Požádali jsme o několik slov o tomto nástroji diecézního organologa, prof. Václava Uhlíře.

Varhany slavnostně rozezněl Petr Špáta a Jan Fajfr při mši na poutní slavnost sv. Marka v sobotu 30. dubna, v 18 hodin. Předcházet bude od 17 hodin koncert, program bude zveřejněn na plakátech. Pozvěte také své sousedy a ostatní obyvatele této části Chrudimi. Při koncertu i při mši svaté bude možné přispět na úhradu nákladů spojených s opravou varhan.

Opravu lze také podpořit převodem na účet farnosti číslo: 1141055309/0800, variabilní symbol 500.

Výdaje na opravu varhan jsou zhruba ve výši 90 000 Kč.





## Varhany v markovickém kostele

### Markovice – kostel sv. Marka (farnost Chrudim)

Varhany v Markovicích postavil **Antonín Mölzer** z Kutné Hory v roce **1906**. Jedná se o malý jednomanuálový pneumatický výpustkový nástroj s touto dispozicí:

Manuál (C – f3, 54 tónů):

**Principal 8', Kryt 8', Salicional 8', Octava 4'**

Pedál (C – c1, 25 tónů):

**Subbas 16', Spojka pedálová, Pleno organo**

Nástroj je vestavěn do výtvarně zdařilé varhanní skříně, opatřené polychromií a drobnými zlacenými řezbami. Hrací stůl je vestavěn z boku varhanní skříně a měch je umístěn v postamentu varhan. Cínové prospektové píšťaly byly v roce 1918 rekvírovány pro válečné účely a místo nich byly dodány náhradní, ze zinkového plechu.

Pneumatický výpustkový systém ovládání je zajímavý tím, že je přístupný ze spodní strany vzdušnice a při opravě není zapotřebí demontovat píšťaly. Tuto konstrukci Antonín Mölzer ve svých opusech různě modifikoval.

Nástroj v minulosti opravoval Karel Ryglevič z Hradce Králové (1936) a drobnou údržbu prováděl v roce 1999 Jan Karel ze Sázavy. V současné době probíhá větší oprava, při které místní varhaník Petr Špáta konzervuje dřevěné součásti varhan a na jeho práci navazuje varhanář Jan Fajfr z Hradce Králové, který čistí a opravuje pneumatický systém ovládání. V rámci této opravy bude také instalován repasovaný ventilátor.

Josef Mölzer byl nejen úspěšným varhanářem, ale i podnikatelem. V roce

1859 založil v Kutné Hoře nejstarší továrnu na výrobu varhan a postavil téměř 600 nástrojů. Často získával i velmi prestižní zakázky. Proslavil se například stavbou varhan v katedrále sv. Víta v Praze, po které následovaly další velké zakázky v Praze, Hradci Králové, Kolíně, Třeběchovicích nebo Chrudimi.



V Chrudimi dokonce plánoval postavit svůj největší čtyřmanuálový nástroj s 80 rejstříky a s dálkovým strojem. Bohužel tuto stavbu z důvodu národně-ní firmy v roce 1948 nedokončil. Odcestoval do Kanady a tam také ve věku 87 let zemřel.

Varhany v Markovicích jsou sice jedním z nejmenších opusů Antonína Mölzera, ale pro liturgické účely jsou vyhovující a po výtvarné stránce dotvářejí interiér malebného kostela. Díky všem, kdo se na jejich obnově podílejí.

*Václav Uhlíř, diecézní organolog*

## Farní plány z farní kanceláře

V nadcházejícím týdnu vstoupíme mši svatou na Popeleční středu v kostele Nanebevzetí Panny Marie v 18 hodin a nově i ve Vejvanovicích v 16 hodin do doby postní. Udílení popelce bude pouze na Popeleční středu, která je s tímto gestem v názvu spojená, v neděli se už udělovat nebude. Již tradičně vydává biskupství brožurku se zamyšlením na každý den postní doby. Texty do ní tentokrát připravili mladí z naší diecéze, k dispozici bude v tištěné formě i online. Vždy v pátek přede mši svatou zveme na pobožnost křížové cesty, povedou ji členové skupin, které se v naší farnosti scházejí. Před 4. nedělí postní se již tradičně připojíme k výzvě papeže Františka a strávíme 24 hodin s Pánem v modlitbě a adoraci. V stejném čase nás čeká duchovní obnova, kterou povede P. Jiří Šlégr. Po celou postní dobu můžete přispět almužnou na další školní rok docházky pro Janifer a Rolanda v rámci Adopce na dálku.

Pořad velikonočních bohoslužeb bude pravidelný, jak zde bývá zvykem. Zveřejníme jej v příštím čísle občasníku. Příležitost k velikonoční zpovědi bude v obvyklých časech přede mši, při duchovní obnově a dále v pátek 8. 4., v pondělí 11. 4. a v úterý 12. 4. v hlavním kostele od 16 do 18 hodin. Kostel NPM budeme uklízet před Velikonocemi v sobotu 9. 4. od 8:30 hodin, kostel sv. Kateřiny ve středu 6. 4. po mši svaté, tedy přibližně od 8:30.

Na rozvolnění opatření proti šíření koronaviru navážou i další pastorační akce farnosti. Opět již probíhá výuka náboženství, bude pokračovat pondělní setkání farní evangelizační buňky, úterní modlitba maminek na mateřské dovolené, společenství mládeže, dětské bohoslužby budou v neděli 13. 3. a 1. 5. Setkání Net for God je plánováno na 25. 2., 25. 3., 29. 4., 27. 5. a 17. 6. Těšíme se,

že se zanedlouho otevře i naše nedělní farní kavárna, kde si můžeme popovídat a více se poznat. Také senioři již vyhlížejí čas, kdy se opět setkáme na faře.

Adorace Nejsvětější svátosti oltářní jsou každý čtvrtek před prvním pátkem v měsíci od 17:30 hodin v kostele sv. Kateřiny, ve stejný čas každý pátek v kostele Nanebevzetí Panny Marie a první pátek v měsíci je zde celodenní adorace. Ve středu 9. 3., 6. 4., 4. 5. a 1. 6. v 19 hodin zveme do farní kaple na adoraci se zpěvy.

Bude také pokračovat Setkání nad biblí, a to ve středu 23. 2., 16. 3., 30. 3., 13. 4., 27. 4., 11. 5., 25. 5. a 8. 6. v 19 hodin ve farním sále.

16. 3. přijede vzácný host, ředitel Českého katolického biblického díla, P. doc. Petr Chalupa. Biblická hodina bude připravena s postavičkami jako ochutnávka jejich výroby při kurzu pořádaném zde v květnu. Naplní biblického setkání bude uzdravení slepého Bartimaia (Mk 10,46-52). Zveme nejen pravidelné účastníky. Bůh se skrze své Slovo dotýká všech.

Další čísla farního občasníku Salvátor vyjdou 10. 4., 19. 6., 28. 8. a 13. 11., uzávěrka je vždy 14 dnů před tímto datem.

Zasedání pastorační rady farnosti je plánováno na 22. 3., 31. 5., 30. 8., 25. 10. a 29. 11. Pokud máte cokoli k jednání, přijďte do farní kanceláře, napište na farní mail nebo oslovte někoho z rady. Jsme tu pro vás. Vaše názory a podněty nás zajímají.

V letním období chceme v pondělí v 18 hodin a příležitostně i v úterý v 7:30 slavit mši svatou v kostele sv. Michaela archanděla. Začneme 3. 5. a dá-li Pán, završíme vše poutní slavností ve čtvrtek 29. 9.

Z dalších akcí vás zveme v sobotu 14. 5. na pouť k Panně Marii do Malých Svatoňovic, dále na kurz biblických postavíček 27. a 28. 5., o kterém píšeme v samostatném článku. Přemýšlíme o programu Noci kostelů, která bude 10. 6. V neděli 26. 6. se všichni společně sejdem při Farním dnu. Salvátorská pouť letos připadá na 7. 8. Naši táborevní vedoucí již začali připravovat farní tábor, plánuje se také cykloputování pro rodiny s dětmi, tentokrát ze Staré Boleslavi na Mělník. Mládež se chystá v srpnu do Hradce Králové na Celostátní setkání mládeže.

Co se týká oprav kostelů a restaurování, kromě oltáře z kaple, o kterém je zde samostatný článek, pokračuje restaurování oltáře sv. Kateřiny a oltáře Svaté rodiny z hlavního kostela, kde je také letos nutné vyměnit zabezpečovací zařízení.

Děláme vše pro to, aby nejpozději v květnu byla v kostele sv. Kateřiny instalována mříž a mohlo se tam přes léto větrat. Tomuto kostelu chceme dopřát komplexní péči, naléhavě ji potřebuje. Projektovou dokumentaci na odvlhčení

kostela máme již zpracovanou z minulých let, s pracemi chceme začít v roce 2023. Bude to běh na dlouhou trať, na kostele je poškozený krov, dožilá krytina, narušené venkovní pilíře, opadávají vnitřní omítky.

Pokračujeme také v opravě kostela v Koči a jako neodkladná se jeví výměna střešní krytiny na kostele Povýšení svatého Kříže.

Budeme vděční, když tyto opravy podpoříte svou modlitbou.

Ve všem, co na faře plánujeme a vám zde předkládáme, vždy prosím o vedení Duchem svatým. Aby to nebyly naše plány a touhy, ale Boží. Říká se, že člověk mění a Pán Bůh mění. Pokud bude naše farní (ale i osobní, rodinné, světové) plány měnit Hospodin, necháme se Jím vést. Nikdo z nás si ale v žádném případě nepřeje, aby do našich plánů vstupoval nějaký virus. Důvěřujme Pánu, On vše řídí. A dělá to nadmíru dobře. Dokonale.

*Petra Pudilová*

## Kurz výroby biblických postavíček

Ve dnech 27. a 28. 5. bude u nás pod patronací Českého katolického biblického díla probíhat Kurz výroby biblických postavíček. Kurz byl plánován na březen roku 2020, v důsledku covidových omezení se k němu však můžeme vrátit až nyní. Výroba biblických postavíček se zrodila ve Švýcarsku v roce 1964. První postavíčky byly vyrobeny řádovou sestrou do betléma v jednom klášteře. Postupně se staly významným pastoračním nástrojem a našly svoje místo v biblických hodinách, bohoslužbách pro děti, výuce náboženství a dalších aktivitách farnosti.

Máme radost, že i v naší farnosti budeme moci přivítat lektorku Marii



Klaškovou, aby společně s námi vytvořila pro farnost několik těchto postavíček. Každý účastník vyrobí jednu postavu, ty pak budou sloužit farnímu společenství při biblické práci. Máte-li zájem o účast v kurzu, přihlašujte se do konce března ve farní kanceláři. Tel. 469 622 029

*PP*

## Výročí narození P. Seidla

V září tohoto roku uplyne 100 let od narození P. Eduarda Seidla, který v Chrudimi působil a je zde i pohřben. Vzpomeneme na něj při mši svaté a pobožnosti u jeho hrobu. Chtěli bychom k této příležitosti připravit nějakou tiskovinu, kde budou životopisné informace o P. Seidlovi a také vzpomínky farníků a kněží. Chceme poprosit ty z vás, kteří se na něj pamatujete, o napsání

krátkého textu, případně o zapůjčení fotografií a předání Maruše Šmídkové, která bude vše shromažďovat. Je to možné buď osobně, nebo elektronicky na adresu: smidkovi@email.cz, nejlépe do konce března. Pokud by se sešlo dost materiálů, zhotovíme panely, které budou instalovány v kostele.

*Petra Pudilová*

## Vzpomínka na otce Bohuslava



Dne 3. 2. 2022 nás opustil otec Bohuslav Směšný. Narodil se 6. 7. 1940 v Bohutíně. Kněžské svěcení přijal v roce 1972. Působil na mnoha místech olomoucké i naší hradecké diecéze. Krátkou

dobu sloužil v Chrudimi, delší čas ve Slatiňanech. Nakonec ho Boží cesty dovedly na milovaný Velehrad.

Všude, kam otec Bohuslav šel, chtěl jít Pán s ním a šel s ním. Byl dobrým nástrojem v Božích rukou. Jako kněz svědčil o Boží lásce, vydával svědectví o vzkrášeném Kristu. Vyzařovala z něj úcta k Nejsvětější svátosti a k Panně Marii. Měl rád veřejné slavení Slavnosti Těla a Krve Páně a vůbec veškeré slavnosti.

Svým životem dokládal, že všechno chce své, nejen v duchovním životě. Miloval lidi, uměl oslovit a přijmout každého člověka. Jeho působivé kázání zaujalo a ovlivnilo mnohé. Otec Bohuslav měl velký dar pohostinnosti, byl pracovitý, energický. Měl rád zvířata,

rád se staral o zahradu, květiny. Jeho krásně kvetoucí fuchsie a pelargonie potěšily každé oko i zkušené zahradnice. Do poslední chvíle byl plný naděje a optimismu.

S otcem Bohuslavem jsme se rozloučili v sobotu 12. 2. při bohoslužbě ve zcela zaplněné bazilice Panny Marie na Velehradě. Byla to nádherná smuteční slavnost plná krásných slov. Při rozloučení jsme se dozvěděli hodně o jeho životě a krásných Božích skutcích, které vykonal v každém svém působišti (a nebylo jich málo). Je zapsaný v mnoha srdcích farníků v Čechách i na Moravě.



Děkujeme Bohu, že jsme měli příležitost projít kousek životní pouti s ním, a děkujeme Bohuslavovi za duchovní vedení i přátelství.

*Alena a Josef Drahokoupilovi*

<https://www.youtube.com/watch?v=VQIStU5tszQ>

(záznam z bohoslužby, Velehrad)



## Panna Maria v kapli na faře



Oltář Nanebevzetí Panny Marie z kaple na faře znají ti, kteří zde navštěvují bohoslužby či adorace, ale i ti, kteří sem běžně nechodí, ať už z online přenosů bohoslužeb v době covidu nebo například z nočního bdění v „našich“ Getsemanech o Velikonocích. Mně je tato kaple zvláště blízká, protože je hned vedle farní kanceláře, a tak se tam mohou každý den modlit. Její dominantou (samozřejmě hned po svatostánku) je vzácný oltář – archa – Nanebevzetí Panny Marie, původně z kostela sv. Kateřiny. Její vznik je datován do roku 1505-1510, pochází z významné dílny Jakoba Bainharta z Wroclavi, kde jsme podobné oltáře viděli při naší nedávné farní pouti.

Jedná se o trojdílný skříňový oltář, který se uzavírá dvěma oboustranně malovanými křídly. Uprostřed je na zlaceném pozadí vyřezávaný reliéf s motivem Nanebevzetí Panny Marie, na křídlech jsou výjevy z jejího života. Je to velmi cenné gotické dílo, značně však poškozené. Byli jsme velmi rádi, když se v květnu minulého roku začalo připravovat jeho restaurování. V tuto chvíli je zpracován

restaurátorský záměr, vydaná příslušná povolení a oltář se nachází v ateliéru akad. malířky Hany Vítové, kde si s krátkými přestávkami, kdy např. pojedou do nemocnice na CT, aby se zjistilo, jaké vrstvy má či nemá na sobě, pobude cca 3 roky.

Po oltáři zbyla v kapli černá díra. Vyдали jsme se tedy s otcem Janem pátrat do depozitáře. Kaple je dekretem biskupa Otčenáška zasvěcena Neposkvrněnému Srdci Panny Marie, tak bylo jasné, že hledáme „nějaký“ obraz Panny Marie. V inventurním soupise jsme našli obraz Panny Marie pasovské, ten však byl příliš velký a v zaskleném rámu nebyla Panna Maria dobře vidět. Prohledali jsme všechno možné a už jsme mysleli, že odejdeme s nepořízenou. V poslední chvíli jsme objevili obraz Panny Marie Nanebevzaté od Františka Müllera z roku 1898. Zdá se, že do kaple přesně „sedne“. Jeho čištění od prachu, nečistot a zubu času se zdatně ujala Lucie Janečková Matějková. Panna Maria je na něm krásná. Přijďte se podívat. Přijďte Panně Marii říct, co máte na srdci. Bohoslužby v kapli jsou v pondělí a v sobotu až do konce března. Kaple je otevřená i přes den k soukromé modlitbě.

*Petra Pudilová*



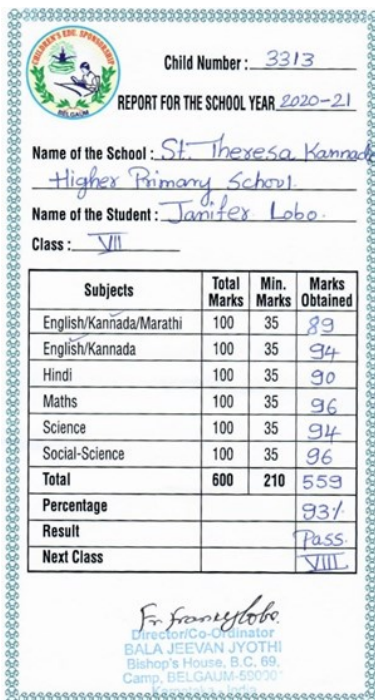


## Velikonoční postničky: podporujeme dvě indické děti z farnosti Belgaum

V minulém čísle Salvátora jsem otiskl zkrácené dopisy našich adoptivních dětí Janifer a RONALDA, od kterých nám v lednu přišla další psaní ještě s vlastnoručně namalovaným přáním krásných Vánoc, s poděkováním za podporu ve studiu, s vysvědčením z konce školního roku a s oficiálním pozdravem od Most Rev Dr Dereka Fernandese, biskupa v Belgaum.

Máme v rukou obě vysvědčení, starší Janifer z ukončené 7. třídy a mladšího RONALDA ze třídy třetí. Obě děti získaly vysoký počet bodů v hodnocení ( Janifer uspěla na 93 %, RONALD na 94 % ), pracují pilně a jsou opravdu šikovné. Prosím přispějte i letos do kasiček – postniček štedře a s radostí, abychom jim i v tomto roce umožnili školní docházku. Děkuje.

KM



Child Number : 3313

REPORT FOR THE SCHOOL YEAR 2020-21

Name of the School : St. Theresa Kannada Higher Primary School

Name of the Student : Janifer Lobo

Class : VII

Subjects	Total Marks	Min. Marks	Marks Obtained
English/Kannada/Marathi	100	35	83
English/Kannada	100	35	94
Hindi	100	35	90
Maths	100	35	96
Science	100	35	94
Social-Science	100	35	96
<b>Total</b>	<b>600</b>	<b>210</b>	<b>553</b>
Percentage			93%
Result			Pass
Next Class			VIII.

Fr. Francis Lobo  
Director/Co-ordinator  
BALA JEEVAN JYOTHI  
Bishop's House, B. C. 99,  
Camp, BELGAUM-590001.

## Letní farní tábor

Milí rodiče,

v předchozích dvou letech jsme i kvůli koronaviru nepořádali letní farní tábor. Letos bychom tuto tradici opět rádi obnovili.

Zveme Vaše děti na **Letní farní tábor**, který se uskuteční v termínu **23. - 30. 7. 2022.**

Přebývat budeme ve stanech s podsadou na tábořišti ve **Sněžném v Orlických horách**. Tábořiště má zděnou budovu s kuchyní a sociálkami.

Přihlašování proběhne v **pondělí 28. 2. 2022 od 19:00** na adrese [www.farnost-chrudim.cz/tabor](http://www.farnost-chrudim.cz/tabor) do naplnění kapacity. Další informace (včetně ceny) postupně zveřejníme na stránce s přihlašováním.

Těšíme se i na děti, které se k nám přidají poprvé. Tábor je určen pro děti od ukončené 1. třídy ZŠ.

Za zbrusu nový tým vedoucích  
Pavel a Markéta Pudilovi

## Tříkrálová sbírka

**Tříkrálová sbírka dosáhla na Chrudimsku rekordní částky. Děkujeme!**



Od 1. do 16. ledna se uskutečnila v obcích a městech na Chrudimsku Tříkrálová sbírka. Po loňské pauze, kdy z důvodu epidemie neproběhla koleda v ulicích, byli Tři králové srdečně vítáni, což se projevilo i v rekordní částce, kterou lidé do kasiček darovali.

Do více než 60 měst a obcí vyšlo s koledou celkem 283 skupinek, to je přes 849 koledníků. Celkový výnos sbírky v našem regionu činí 1 474 597 korun, a to je o 130 872 korun více než předloni, kdy naposledy proběhla tříkrálová koleda v ulicích.



Výtěžek Tříkrálové sbírky 2022 plánuje Oblastní charita Chrudim využít na rozvoj domácí hospicové péče, domácí zdravotní péče, na rekonstrukci občanské poradny. Již tradičně využije finanční prostředky také na pomoc potřebným rodinám a občanům z regionu a na podporu činnosti dobrovolnického centra.

Ředitel Roman Pešek přidává poděkování: „Všem koledníkům a dárcům patří náš velký dík. Srdečně děkujeme všem, kteří nám pomohli Tříkrálovou sbírku zorganizovat, zejména koordinátorům sbírky, obecním a městským úřadům, farnostem, školám, školkám a mnoha dalším dobrovolníkům.“



Koordinátorka Tříkrálové sbírky Nell Stouповá dodává: „Velmi nás těší, že situace byla příznivější a koledníci mohli na rozdíl od loňského roku vyrazit do domovů lidí a přinést jim tříkrálové poselství a požehnání do nového roku. Každá rozpečetěná kasička nám ukázala, kolik lidí dobré vůle v našem regionu máme. Děkujeme.“

Od 1. ledna 2022 změnila Farní charita Chrudim svůj název. Nově nese název Oblastní charita Chrudim. Hlavním důvodem změny názvu je rozšíření našich služeb do více než šedesáti měst a obcí po celém chrudimském regionu a významný nárůst objemu služeb, které zde poskytujeme.

Ředitel organizace Roman Pešek doplňuje: „Ačkoli se náš název mění, námi nabízené a poskytované služby zůstávají stejné. Věříme, že nám zachováte přízeň i v novém roce, který je zároveň rokem 30. výročí Charity Chrudim. My jsme naopak připraveni nadále nabídnout pomocnou ruku všem občanům chrudimského regionu, kteří budou naši pomoc potřebovat“

# MODLITBA

**Čeští a moravští biskupové vyzývají k modlitbě a postu za mírové řešení**

**napjaté situace na Ukrajině:**

*Dobry a milosrdny Boze,*

*Ty jsi nash nebesky Otec, dokonale nas znash a milujesh.*

*Proto se s duverou odevzdavame do Tvych rukou.*

*Prosime Te za mirove reseni slozite situace na Ukrajině.*

*Prosime Te za svetove statniky, aby stali na strane dobra  
a nasli silu k vzajemne dohode a usmireni.*

*Prosime Te take za vsechny obeti valek, sirotky, vdovy a uprchlicky.*

*Obejmi je svou nezhnou naruči.*

*Dej, at' kolem sebe sirime pokoj, nejsme jeden druhemu lhostejni  
a dokazeme si navzajem odpoustet.*

*Otce nash...*

*Zdravas, Maria, ...*

*Svatá Barbora, pomocnice v nouzi, oroduj za nas.*

*Svatý Florián, ochránce v nebezpečí války, oroduj za nas.*

*Svatý Ondřej, patrona Ukrajiny, oroduj za nas.*

*Svatí Cyrile a Metoděj, patroni Evropy, orodujte za nas.*

*Sv. Václave, patrona míru, oroduj za nas.*

*Maria, Matko Boží a Královno míru, oroduj za nas.*

Uzávěrka příštího čísla farního občasníku je 27. 3. 2022. Své příspěvky můžete zasílat na adresu [kajmar@chrudim.cz](mailto:kajmar@chrudim.cz). Salvátor č. 64 vyjde 10. 4. 2022.



Salvátor č. 63, únor 2022

Neprodejně

Vydává:

Římskokatolická farnost

Arciděkanství Chrudim

Školní nám. 56, 537 01 Chrudim

Tel.: 469 622 029

email: [farnost@farnost-chrudim.cz](mailto:farnost@farnost-chrudim.cz)

[www.farnost-chrudim.cz](http://www.farnost-chrudim.cz)

číslo účtu: 1141055309/0800